

## „Verbundprojekte von Unternehmen des Netzwerkes SAXUTEC e.V. in Rumänien“

„Jointly Executed Projects of Members of the SAXUTEC  
e.V. Network in Rumania“

Dipl.-Ing. **Joachim K. Hübner**

**Fachbereichsleiter Auslandsprojekte**  
C&E Consulting und Engineering GmbH – Chemnitz

**Head of International Projects Dept.**  
C&E Consulting und Engineering GmbH – Chemnitz

[www.cue-chemnitz.de](http://www.cue-chemnitz.de) / [j.huebner@cue-chemnitz.de](mailto:j.huebner@cue-chemnitz.de)

## Warum Verbundprojekte?

1.) ... weil's die Mitglieder  
beschlossen haben:

SAXUTEC – Vereinssatzung (§ 2):

Zweck des Vereins ist die Förderung des internationalen Umweltschutzes durch Zusammenarbeit von sächsischen Unternehmen und Einrichtungen. (...)

2.) ... weil's wirklich Sinn macht:

- Bündelung von Akquisitionsaktivitäten
- Erweiterung der Angebotspalette
- Bündelung von Kompetenzen
- Verstärkung von Kapazitäten
- Nutzung von Synergien
- **Austausch von Informationen und Standortkenntnissen**
- Erhalt politischer Unterstützung

## Why Co-operation?

1.) ... **because the members have decided to do:**

SAXUTEC – Constitution (§ 2):

Purpose of the association is the support of the international environmental protection by co-operation of Saxon enterprises and institutions. (...)

2.) ... **because it makes a real good sense:**

- joint marketing activities
- extended scope of supply
- combined competences
- strengthened capacities
- use of synergies
- **exchange of information and specific country knowledge**
- acquisition of political support

3.) ... weil's kaum noch anders geht:

Partnerschaften sind für klein- u. mittelständische Unternehmen oft sehr hilfreich, um sich auf internationalen Märkten gegen die „Global Player“ behaupten zu können!

---

Bsp.:

Zur Zeit ist C&E als Konsortialführer in Rumänien verantwortlich für einen Gesamtumsatz von:

ca. **6.700.000 EUR** (derzeit laufende Projekte)

Davon beträgt der Anteil an Abfallprojekten:

ca. **6.300.000 EUR**

Da freut man sich schon mal über Hilfe ...

3.) ... because it hardly works otherwise:

Co-operation often helps small and medium sized enterprises to compete with the “Global Players” on the international markets.

---

For Instance:

C&E in it's position as leading company is currently responsible for a total project value in Romania of about:

**6,700,000 EUR** (currently running projects)

Out of that the share of waste management projects amounts to about:

**6,300,000 EUR**

In this situation support is appreciated...

## Was ist der Anspruch?

### Grundidee:

gemeinsame Anbahnung und Durchführung komplexer internationaler Umweltprojekte unter Einbeziehung und Nutzung der zusammengefaßten Kompetenz der SAXUTEK-Partner

### Also:

- Marktbeobachtung
- Projektentwicklung
- **Projektakquisition**
- Projektdurchführung

### ... und das betrifft:

- Ingenieurprojekte
- Lieferprojekte
- Bauprojekte

## What's the Intention?

### Basic idea:

joint initiation, tendering for and execution of complex international environmental projects using the combined competence of the SAXONY partners

### Meaning:

- market research
- project development
- marketing activities / tendering
- project execution

### ... and that concerns:

- consulting projects
- supply projects
- works projects

## Welche Verbundprojekte?

- 1.) Schwerpunkt Umweltprojekte
- 2.) Schwerpunkt u.a. Rumänien

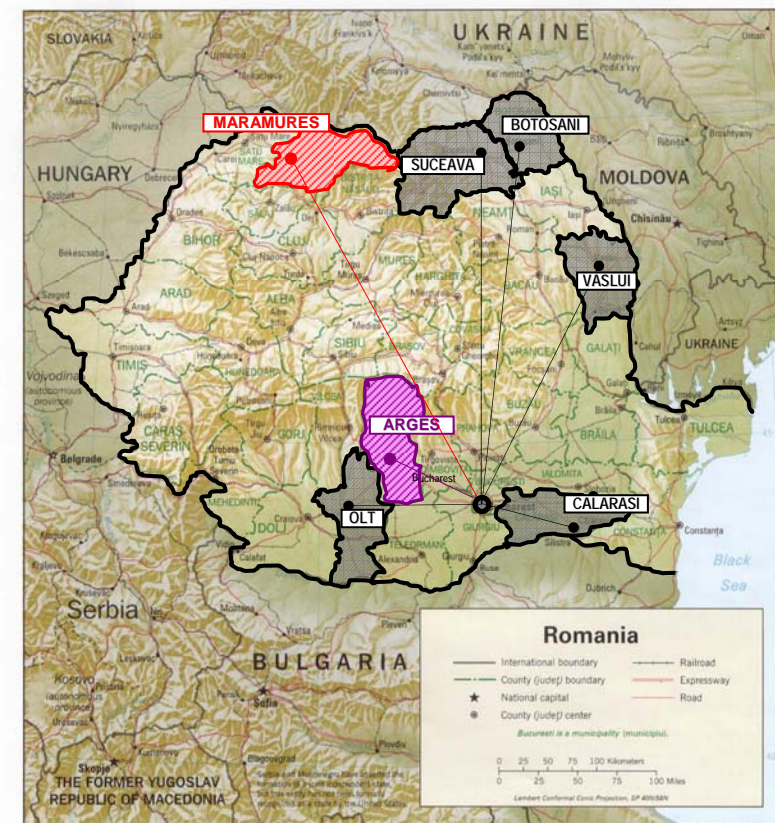
### Fallbeispiele (Rumänien):

- 1.) **Development of Regional Mine Spill Disaster Response System and Training (World Bank Project)**
- 2.) **Technical Assistance for Management and Supervision of ISPA Contracts in the Solid Waste Sector in Arges County, Romania (ISPA-Projekt)**
- 3.) **Technical Assistance for the Preparation of 5 Projects in the Solid Waste Sector in Romania (ISPA-Projekt)**

## Which Projects?

- 1.) focus on environmental projects
- 2.) focus on Romania (among others)

### Best practice samples (Romania)



### 1.) Development of Regional Mine Spill Disaster Response System and Training

Zeitraum: 2007 bis 2009

Budget: ca. 400.000 €

Auftraggeber: National Agency for Mineral Resources

Aufgabenstellung:

- Prüfung und Aktualisierung vorhandener und Erarbeitung neuer EU-konformer Notfallpläne
- Umweltbewertung der Schlamnteiche
- Risikobeurteilung der Sanierungsobjekte
- Konzept für regionales Monitoring- und Interventionssystem für Schadensfälle
- Trainingskurse für Behördenvertreter und Personal des Bergbaubetriebes
- Simulationsübung im Rahmen eines internationalen Workshops

Konsortium: **C&E = Konsortialführer**  
id-transfer Dr. Rethwilm & Partner  
GMB Gesellschaft für Montan- und Bautechnik  
ICPMRR R&D National Institute for Radioactive  
Metals and Resources (Romania)

**SAXUTEC-Partner: Strehle & Partner Ingenieure GbR**



### 1.) Development of Regional Mine Spill Disaster Response System and Training

Zeitraum: 2007 bis 2009

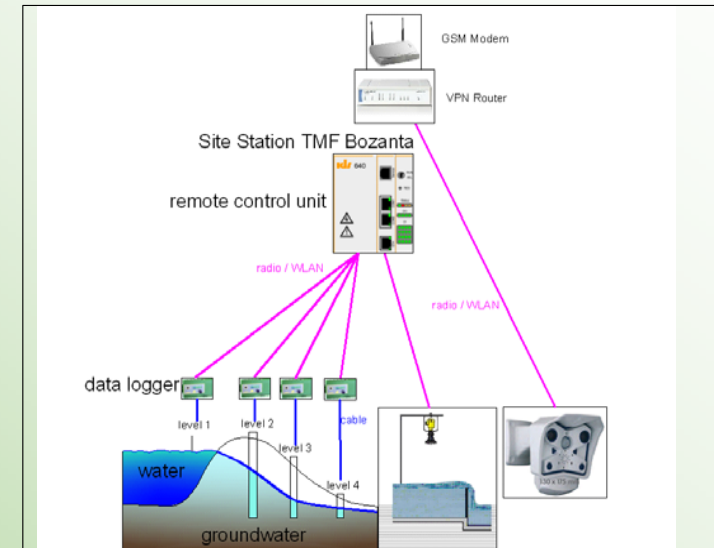
Budget: ca. 400.000 €

Auftraggeber: National Agency for Mineral Resources

- Aufgabenstellung:
- Prüfung und Aktualisierung vorhandener und Erarbeitung neuer EU-konformer Notfallpläne
  - Umweltbewertung der Schlamnteiche
  - Risikobeurteilung der Sanierungsobjekte
  - Konzept für regionales Monitoring- und Interventionssystem für Schadensfälle
  - Trainingskurse für Behördenvertreter und Personal des Bergbaubetriebes
  - Simulationsübung im Rahmen eines internationalen Workshops

Konsortium: **C&E = Konsortialführer**  
 id-transfer Dr. Rethwilm & Partner  
 GMB Gesellschaft für Montan- und Bautechnik  
 ICPMRR R&D National Institute for Radioactive Metals and Resources (Romania)

SAXUTEC-Partner: **Strehle & Partner Ingenieure GbR**



**Erstellung Hardware-Konzepte und Ausschreibungsunterlagen für die Ausrüstung der Überwachungs- und Frühwarnsysteme**

**Elaboration of the hardware concept and of the tendering documents for monitoring and early warning systems**

## 2.) Technical Assistance for Management and Supervision of ISPA Contracts in the Solid Waste Sector in Arges

Zeitraum: 07/2007 bis 11/2010

Budget: ca. 2.300.000 €

Auftraggeber: Ministry of Environment and Sustainable Development Bucharest

Arges County

Aufgabenstellung: Planung, Ausschreibung und Bauüberwachung für die Errichtung der abfallwirtschaftlichen Anlagen in County Arges einschl. Trainingsmaßnahmen und "Institutional Support" sowie Master Plan, Machbarkeitsstudie und UVP für die erforderlichen nächsten Projektabschnitte

Konsortium: **C&E = Konsortialführer**  
Pöyry Environment GmbH (Mannheim)  
Pöyry Environment OY (Finnland)

**SAXUTEC-Partner:** Prof. Rudolph & Dr. Harz GmbH  
INTECUS GmbH



## 2.) Technical Assistance for Management and Supervision of ISPA Contracts in the Solid Waste Sector in Arges

Zeitraum:	07/2007 bis 11/2010
Budget:	ca. 2.300.000 €
Auftraggeber:	Ministry of Environment and Sustainable Development Bucharest  Arges County
Aufgabenstellung:	Planung, Ausschreibung und Bauüberwachung für die Errichtung der abfallwirtschaftlichen Anlagen in County Arges einschl. Trainingsmaßnahmen und "Institutional Support" sowie Master Plan, Machbarkeitsstudie und UVP für die erforderlichen nächsten Projektabschnitte
Konsortium:	<b>C&amp;E = Konsortialführer</b> Pöyry Environment GmbH (Mannheim) Pöyry Environment OY (Finnland)
SAXUTEC-Partner:	<b>Prof. Rudolph &amp; Dr. Harz GmbH</b> <b>INTECUS GmbH</b>

Mitarbeit von 2 Experten im Projektteam, verantwortlich für PPP-Konzepte, Erstellung der Ausschreibungsunterlagen und Trainingsmaßnahmen über das Betreiben von Abfallanlagen

Delegation of 2 experts to the project team responsible for PPP concepts as well as for elaboration of tender documents and training measures for the operation of waste management facilities

Technische Unterstützung des Auftraggebers im Anfallmanagement und im Beschaffungswesen durch 2 Experten sowie Durchführung von Trainingsmaßnahmen in Rumänien und Deutschland

Technical assistance to Arges PIU for waste management issues and procurement by 2 experts as well as conduction of training measures in Romania and Germany

### 3.) Technical Assistance for Preparation of 5 Projects in the Solid Waste Sector in Romania :

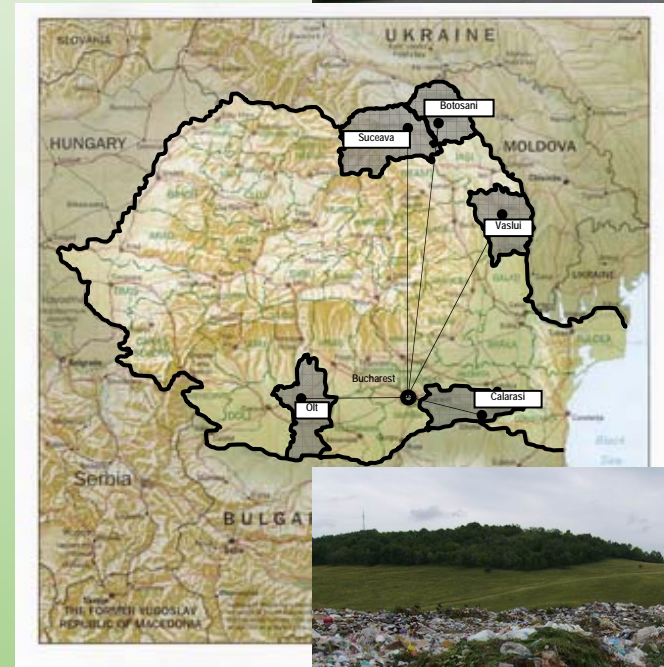
#### Aufgabenstellung:

#### Scope of Supply:

Phase Ia: „Pre-Feasibility Phase“	Phase Ib: „ Feasibility Phase“	Phase II: „Tendering Phase“		
(covering: waste collection, transfer and transport, waste treatment and recycling and waste disposal)				
<b>Development of 5 Solid Waste Master Plans for Botosani, Calarasi, Olt, Suceava and Vaslui, including:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Data Collection and evaluation</li> <li>-Assessment of current situation</li> <li>-Development of basic design parameters 2007-2037</li> <li>-Macro-affordability and cost assessment</li> <li>-Review of institutional situation</li> <li>-Determination of priority investments</li> </ul>	<b>Development of 5 Feasibility Studies for Priority Investments for Botosani, Calarasi, Olt, Suceava and Vaslui, including:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Geotechnical / hydro-geological investigations</li> <li>-Topographic survey</li> <li>-Technical feasibility study</li> <li>-Economic analysis</li> <li>-Sustainability and risk analysis</li> <li>-Financial analysis / financial model</li> <li>-Multi criteria analysis</li> <li>-Institutional analysis</li> </ul>	<b>Environmental Impact Assessment, including:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Elaboration of technical memoranda</li> <li>-Public discussions such as scooping, screening and hearing</li> <li>-EIA report</li> <li>-Environmental agreement</li> </ul>	<b>Application for EU Co-Financing for Priority Infrastructure Investment Projects, including:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Procurement strategy</li> <li>-Procurement plan</li> <li>-Tender dossiers for services (ToR)</li> <li>-Application for EU co-financing</li> </ul>	<b>Development of tender documents for all types of contract and support during tendering and contract award, including:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Detailed design for “FIDIC Red Book” measures</li> <li>-Conceptual design for “FIDIC Yellow Book” measures</li> <li>-Tender documents for works contracts</li> <li>-Tender documents for supply contracts</li> <li>-Training of staff</li> </ul>

### 3.) Technical Assistance for Preparation of 5 Projects in the Solid Waste Sector in Romania :

- Zeitraum: 10/2007 bis 02/2010
- Budget: ca. 4.000.000 € (Ingenieurleistung)
- Auftraggeber: Ministry of Environment and Sustainable Development Bucharest  
Counties of Botosani, Calarasi, Olt, Suceava and Vaslui
- Aufgabenstellung: Entwicklung des Gesamtabfallwirtschaftssystems für 5 Counties in Rumänien von der Entstehung, über Sammlung / getrennte Sammlung, Transfer, Transport, Sortierung bis zur Endlagerung einschl. Planung und Ausschreibung aller techn. Anlagen
- Konsortium: **C&E = Konsortialführer**  
Louis Berger (Frankreich)  
Pöyry Environment (Mannheim)



**SAXUTEC-Partner: INTECUS GmbH**

### 3.) Technical Assistance for Preparation of 5 Projects in the Solid Waste Sector in Romania :

Zeitraum: 10/2007 bis 02/2010

Budget: ca. 4.000.000 € (Ingenieurleistung)

Auftraggeber: Ministry of Environment and Sustainable Development Bucharest  
Counties of Botosani, Calarasi, Olt, Suceava and Vaslui

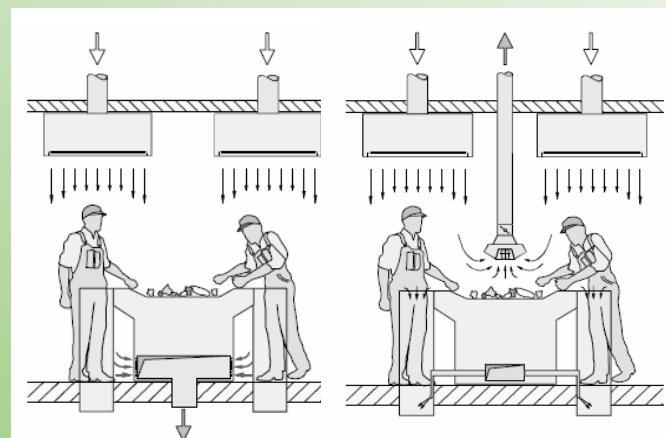
Aufgabenstellung: Entwicklung des Gesamtabfallwirtschaftssystems für 5 Counties in Rumänien von der Entstehung, über Sammlung / getrennte Sammlung, Transfer, Transport, Sortierung bis zur Endlagerung einschl. Planung und Ausschreibung aller techn. Anlagen

Konsortium: **C&E = Konsortialführer**  
Louis Berger (Frankreich)  
Pöyry Environment (Mannheim)

SAXUTEC-Partner: **INTECUS GmbH**

Erstellung des Anlagenkonzeptes sowie der Grundlagenplanung (Machbarkeitsstudie) und Unterstützung bei der Erstellung der Ausschreibungsunterlagen für die Abfallsortieranlagen,

Development of the conceptual and basic design (at feasibility level) and support in the elaboration of the tender documents for sorting plants

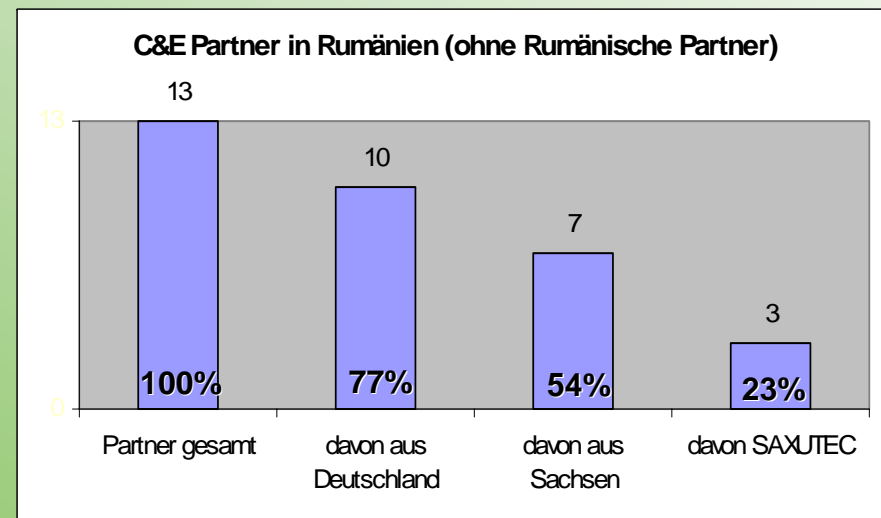
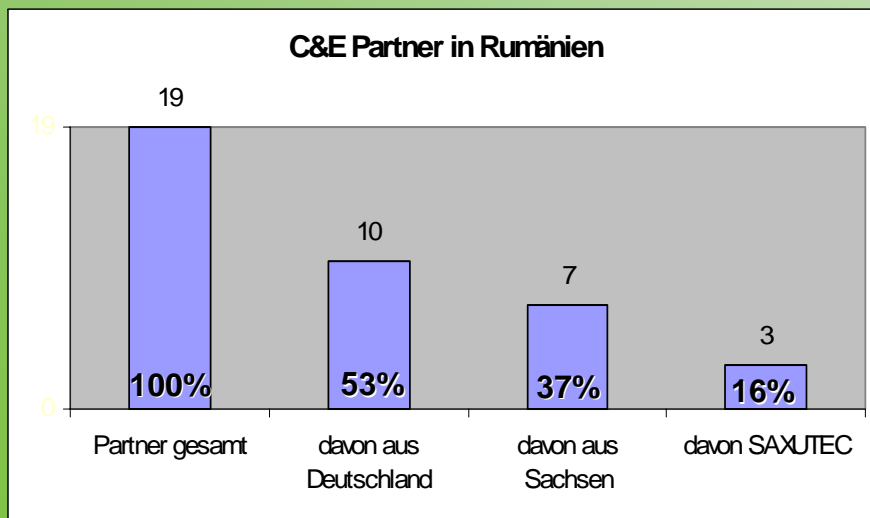


### Was ist also die Wirklichkeit?

- an 3 Rumänien-Projekten sind 4 SAXUTEK Firmen beteiligt
- die Partner wurden erst im Nachhinein in die Projekte integriert
- der Anteil der SAXUTEK-Partner an den Projektumfängen ist noch relativ überschaubar
- **und dennoch...**

### So what's the Reality?

- 3 projects in Romania with participation of 4 SAXUTEK member companies, which is
- the partners have been involved after the commencement of contracts only
- the contribution of SAXUTEK partners on the project values is rather limited yet
- **but anyway...**



## Warum so wenig und so spät?

...weil die Projekte erfordern:

- $\geq 1$  Jahr Akquisitionsvorlauf von der ersten Veröffentlichung bis zum Vertragsabschluß
- über SAXUTEC hinausgehende Kooperationen mit anderen „internationalen Consultants“
- Wettbewerbsreinheit
- langfristige internationale Partnerschaften

Doch immerhin...

- der Anfang ist gemacht, SAXUTEC-Partner sind im Nachhinein in die Projekte einbezogen worden
- die anderen sächsischen Partner sind potentielle SAXUTEC-Mitglieder

## Why that little and that late?

... because the projects require:

- $\geq 1$  year tendering activities from the first procurement notice up to the contract award
- partnerships with international consulting companies exceeding SAXUTEC network for
- avoidance of conflicts of interest
- international partnership on long term basis

But still...

- the beginning was made, SAXUTEC partners have been incorporated after project commencement
- the other Saxon partners are possibly future SAXUTEC members

## Welche Erfahrungen?

- ⇒ zur „Auslandsfähigkeit“ der Partner:  
(Alle Partner waren bereits im Ausland aktiv und brachten entsprechende Erfahrungen mit)
- ⇒ zur Leistungsbereitschaft der Partner:  
(Projektdruck i. S. v. Zeit-, Qualitäts- und Kostendruck lastet gleichermaßen auf allen Partnern)
- ⇒ zur Kooperationsbereitschaft der Partner:
  - \* gemeinsames Engagement für gemeinsame Aufgaben – **es zählt mehr als der (V) ERTRAG!**
  - \* gegenseitiges Verständnis, besonders in Spannungssituationen
  - \* „Geben und Nehmen“, d.h. abgeben und annehmen können und wollen (Leistungen, Umsatz, Erfahrungen, Wissen)
  - \* gegenseitiges Kennenlernen...
    - braucht a) Zeit
    - b) Professionalität
    - mindert c) Reibungen

## Which Experiences?

- ⇒ reg. international preparedness of partners:  
(all mentioned partners have been internationally active already and provided respective experiences)
- ⇒ reg. capabilities of partners:  
(the project pressure reg. time, quality and cost requirements has to be equally beard by all partners)
- ⇒ reg. co-operation readiness of the partners:
  - \* joint commitment for common tasks  
not only the economic result is important
  - \* common understanding, especially when the situation provides tensions
  - \* „Provide and Receive“, i.e. ability and willingness to share (performances, turnover, knowledge, experiences)
  - \* getting to know about each other...
    - needs a) time
    - b) professional attitude
    - decreases c) frictions

## Was ist die Entwicklung?

**Gebündelte Kompetenz für komplexe Aufgabenstellungen!**

- **SAXUTEC sichert kurze Wege, weil man sich und die gegenseitigen Fähigkeiten (auch Schwächen) kennt**
- **von der „Referenz-Akquise“ zur Projektentwicklung**
- **SAXUTEC-Verbundprojekte auch im Inland**
- **Länderschwerpunkt Rumänien auch mit weiterer politischer Unterstützung, z. B.**
  - **durch das SMWA für die Region Sibiu**
  - **durch das SMUL für die Region Maramures**
- **Entwicklung in den Leistungsfeldern:**
  - **Abfallwirtschaft**
  - **dezentrales Abwassermanagement**
  - **erneuerbare Energien**
  - **Sanierung von Bergbau- und Industriegebieten**

## What's the Development?

**Combined competence for complex tasks!**

- **direct communication based upon good knowledge about each other**
- **from standard marketing to project development**
- **joint projects also on national level**
- **focus Rumania with increased political support of Saxon ministries**



# Vielen Dank für's Zuhören!

Thank you very much for your kind attention!

Dipl.-Ing. **Joachim K. Hübner**

**C&E Consulting und Engineering GmbH – Chemnitz**

Phone: +49-371-881 45 96

Fax: +49-371-881 43 11

**[j.huebner@cue-chemnitz.de](mailto:j.huebner@cue-chemnitz.de)**